

Jurado celoso. ~

Saynete

Para la comp^a de Martinez

a. de 1784.

D

Signo I/7,3



Muy S

T. M. y

L. P. m. a.

Com.

f. p. a.

Salvo

Don

Estudio

mitad

ella

un Va

litaxa

la s.

Vit

Cono

Vit

Con

T. M. y J.

9
Juan de Zuloaga

1784

Saynete

(M)

Para la Comp.^a de Martinez
al empezar la tempor.^a de 1784

23

Salon Corto: Una Mesa con tapete, en q.^a ha^aran
dos o tres libros viejos, algunos legajos de papeles de
Estudio &c. que ocuparan la mitad, y la otra
mitad estara tendida una servilleta, y sobre
ella un Plato, con almuerzo, Pan una botella
de Vino, una tuchara o dos de Palo, y servidos
ataxan almorzando muy festivos y alegres
la s.^a Victoria, y Coronado.

Vita... Dando a q.^a Dios le de salud
Salud, Señor Coronado.

Coron.^d Rebrando por ~~ay~~ el dueno
de Vnrd. en el nuevo encargo,
y aumento feliz del fruto
de bendicion deseado.

Vita... Dios solo pague almd. vaya
otro torcerano magro,

Co... que sea tierno, y dulce. ~~mucho~~
Mucho. Ayuntamiento de Madrid

Cor.^o... No por virtud del Maxxano
en que se nutrió el pernil,
sino por la de las manos
belloy dulces, por donde passó
al feix; cuius contacto
le purifica de toda
la groseria, y del asco,
y la esencia de cochinos;
y le infundio el gusto grado,
la dulzura, y suavidad,
aromatiza al olfato,
de pichuga de faisar,
o Tabadilla de Pavo

Vicia.^a... Mil gracias por la lisoufa.

Cor.^o... No soy hombre, que loy ganto.

Vicia.^a... Kecheme vued de beber.

Cor.^o... Si vued tubiera otro vaso:-

Vicia.^a... No senes, ni ~~otra~~ ^{una} vasilla
que estay ancharay de palo.

Cor.^o... Esta moderacion hizo
los hombres acaudalados.
Yo tengo en mi casa una,
con que ^{comio} Hector Troyano
loy sopay, y Agamenon
el porage de garbanzos.

J^o Pavo. Garuado Miguel.
vicio.^a... Agua

no ha venido, señor Paco,

Paco me adelante.

P. Paco... Ota!

buen banquete mano a mano.

Cor.^o... ¿Que quiere, no era ya un hombre
para bromas con Muchachos.

Paco... Pero con una Muchacha
en particular, sí. ¿Verbo.

Vit.^a... Eso ha sido;

Paco... Ni sabe lo

quien, ni quien atorbara.

Figur.

Cor.^o... Misa.

Vit.^a... aguárde Ured.

Cor.^o... Eso fue solo un acaso:--

Paco... Los acasos son principios
tal vez de los buenos vatos;
pero piensa que tambien ^{como se} muda el
lo fueran de los escaragos.
y que en el acaso mejor
para andar a pie por pardo... ve.

Cor.^o... ¿Que sentencia!

Vit.^a... Muerta queda.

que hara este hombre imaginado?

Cor.^o... Nada que arriesgo perjudique, ^{como o-}
ni a mi; puey en aclarando ^{viéndola}
el morbo ~~de la~~ ^{veril a todos,}
con que los dos nos sentamos,
no dara la compañía
mi bendición y adueros.

de esas cosas hace caso?
Coro... ¿me sabe lo chismoso
que es el tal Paquito Ramon,
lo picano, lo bufoso
y lo malicioso no?

ap. Pavo... me da igual.
Vita... ¿que importa?

Coro... Diga que nos ha pillado
en el Galito.

ap. Pavo Si tal

Vita... ¿que estaban almorzando
puntos? Fue gran picañería.
No sea usted cobarde, y veamos
que voy que en chime valeo
con Miguel muy apurados.
Muchacha cierra esta puerta.

Coro... ¿No voy que hacer, soy desgraciado
una vez que me...? - Madama
con tiernas

Vita... deme usted el braro.

100

Coro... despacio la escalera
no suceda otro trabajo... Vanse

S. Pavo...
del mundo.

Agui quedo yo Tenor...
que voy a hechar un cigarro
Y al marcharme cerrare
vaya vaya q. me ha dado
chor la visita van de
confianza.

de
Heg. abstrait
de la Tq.

* Coro. Muevanse a aquel papel.
Vita. Agui se libro guardado.

Esta mi pobre Sarrido
hechando la lengua un palmo
por ella, y en procegesta
con el Publico emperrado,
y ella en venenos le da
ardidemia al oco languando
a Man y Manolej. Ha
venenos apidlorados
nuestros, Caray de Oxopel
con el coronon amarras.

D. Garro... ¿Quien des' abierta la Puerta?

Paco... Victoria aqui de traigo:-

Garro... ¿que traig?

Paco... ¿que haey ou aqui?

Garro... No lo vej. Chupar Tabaco

Paco... No andemon ni charraj. Dónde
esta victoria?

Garro... ha marchado.

Paco... ¿dónde?

Garro... Al ensayo diuerso.

Paco... ¿ha prisa que tubo alabo.

Garro... por que la defarte ix sola?

Paco... Otro la iba acompañando

Garro... su Alcavido?

Paco... su Marido

Garro... ¿des honoy ha se fue al campo.

Paco... ¿a que?

Garro... a coger achionias

Paco... Dulce, que le han viciado.

Garro... ¿Hay almorrado ou aqui?

Pero... Los Señores no almorzamos,
que tomamos chocolate.

5to... La verdad, es este chasco?

Pero... No es chasco, q. es desvergüenza.
y basta al fin que seamos
amigos y compañeros.

5o... dilo puey.

po... Mas enfadado
~~estoy~~ Em.

5o... Dale bola

po... El que es necemente tomadlo
como hombre

5o... que he de tomar
Si no se lo que ha pasado?
quieres que salga a la calle
~~repartiendo~~ repartiendo trabucos
a todos?

po... No.

5o... puey despacha.

po... oye infeliz.

5o... Di pelmazo.

po... Pase por aqui, y me dio
libra curiosidad. (Claro.)
de volver a tabojo ~~entre~~ entre
~~tabojo~~ y me encontré mano a mano
haviendose de torres por
a Victoria y Coronado.

5o... El Permil que yo la traje
ayer.

parada

po... Mira tu q. pago.

5o... ser los regalos de mi Viejo
traje con algunos muchacho,

reflexivo

El comuni; pero al reves,
este sera el primer caso
adelante

po... que contentos

estaban, y que borrachos!

5o... Bien: que tal se quedarian
al verte entrar!

po... se quedaron!!-

Aguarda. Viene tal vez
quando juegan los muchos
en la Cueta, y de repente
cogiendolos de unidadon
entra el Maestro, y de un Orito
los da a todos temblando?
Viste:-

5o... Lo que viste tu
es lo que estoy deseando
sabes, que lo que yo he visto
ahora ~~me viene al caso~~
se me ha olvidado.

po... Ni un turbacion, y como
me precio de ~~bien~~ ~~cuando~~ conciesere,
tey si las felices Pascuas,
y me fui por no estarbaxta.

6o... Lo mismo harian hecho yo
ay may.

5o... y que ay?

po... De alli aron Vato
bolvi, y ~~est~~ estando el de Espaldas,
y ella adentro, recatado
puede quedarse de un ay
de la costura, acuchando,

Aquí te quicno

50 Talta hombre
que me está arrastrando
el corazón; pero di,
y como ellos apuraron
el vino, apure yo todo
el veneno de tus labios.

Pae..... yo soy oye, que me perra
tra haueles yo pillado
en el gallo, ~~pero~~ por que
soy un malicioso

50 todas esas palabruyas
la divina coronado.

90 Tella?
me estaba tan fresca:
y haciendose de alhagos
dice que te hará ir de ocios
delante de ella baylando.

50 No irá tal, ni ella hará tal:
pero Garrido despacio

que ~~ta~~ quejas quando el Genio
de la Mujer es ingrato,
es proporcionar ^{la} impulsos
para repetir agravios.

90 desgraciada inclinacion
La traiga algun regalo
a ver.

50 E un Galguenito
que me conto cinco quavos
en la Puerta del Sol. Ha
expezo a yantar con el Medico

nos
y se
tempo

se viene
con de mas

le toca de ten
Pamello q
traida en la
mauro

de un lexarón generoso
Po... Dansele

90... Fa mal logrado
su destino, de ninguno
ha de ser. voy a Solcaudo.

Devina... Lafarillo, que tacia tierno
privilegio de una inguata
que me grata, y q. me mata,
haya de su compañía
propria lacrima mia,
mucha libertad venday.
Y quanta embidia me doy!
pues yo tambien, si privia
me via, donde no viera
á las mugeres jamay fre. y
suelta

Pais... No te irades.

91... No lo temas
q. no soy tan irascido
que de Amor me vuelva loco,
como por el Caso Leandro
Apolo, por su campaspe
y por su felaria Orlando.
No Amigo, no me vesay
plor a Júpiter rayo,
punitay a un Andaluz,
Soliman a un Boticario,
~~la~~ Cordel a un Moro de Equina,
ni a Cibely que un carro
cayga sobre mi. La hombray
heroica de mi ramano,
en vez de vengas deleyay

Triney, ¿y menorpreciádmos?
p^o ... ¿que piensas hacer?

5^o ... pienso:::

pero primero se encargo
el secreto

p^o ... ¿fia de mí:

y visto menores jurado:::-

5^o ... No que no quiero exponerse
a hacer juramentos falsos.

p^o ... que tembroes?

5^o ... Despreciañda,

no bolvuela a hablar; y quando
me hable, no responderla:

quando este representado

~~para~~ para que se turbi:

enredarla en el vestuario

la ropa, para que tarde,

y haga dos horas de blarrio,

siempre que sepa que solo

en ella consiste el patio:::-

¡Hará Diablotos!

p^o ... Veremos

5^o ... Puy chizo, y ven al ensayo

lo veré; Tré delante,

~~se te debe~~

por que no puedan en su ambas

ropelhas que me la hay dicho

p^o ... Voy a Dios.

5^o ... Amos tirano!

que cenca de lo dicho

previste lo enarmenado.

Salon largo, que figure con propiedad la
Pieza de ensayo; aprovechando los sillones que
sirvieron en el P.^o y retirando la Mesa:

Estaran todos los que hablan, y demas q.
quixeran, menor la que carta, ocupados como
acostumbran: antes de empezar a ensayar.

M^{ra}. Señores tomen asiento
todos, y vamos callando
que ay que proponer mil cosas.

todo... vaia, ya estamos sentados

M^{ra}... Silencio

Dama... Colata has visto
los pendientes que han sacado
del Globo?

Niob... No.

Dama... pues los ay
muy ricos y muy baratos.

Niob... Lo que digo es abarato
que me costo ^{treinta} ~~quarenta~~ ^{quarenta} ~~quarenta~~ ^{quarenta}

Dama... sera muy bueno.

M^{ra}... Señores

Dama... Hable usted, que ya callamos.

Rom^o... Si vieras esta quaxerona
que quaxa tenes, y Barbon
he pecado en el Taxamo

Sira... Yo estube cerca del raso,
y por ver azar:-

M^{ra}... Señores.

Sira... No hay prove

M^{ra}... con quien hablo?

ha de ser vos miso luego?

Mrs... Si le mentaras once horas
doce, trece, que a estamon
aquí

Coro... ó trece, cincuenta

RomP... ó ciento. vaya vici hechando.

Mrs... Graciosa a quantos estay
de ~~la~~ sajnety.

Vici^a... Aquí traigo
una lista

Coro... esta acordada
comnigo

Mrs... Puy no ay repanso
a otra cosa

Paco... Padre, Amigos
Muchachos

Mrs... que es Paco

Paco... No puedo deinto teus.

que el secreto me encargaron.

Mrs... Puy calla.

Paco... tened paciencia

que yo os lo ire relacando

a cada uno de por si
con protesta de callarlo
al oido.

ChamP... Es sellama
deinto, sin publicarlo.

Rob... vaya, que es?

Paco... de da en da

unos Ami

otras... Ami

Amidre

Paco... a nadie sino Callamos.

Ayuntamiento de Madrid

Por Servas
llamandole

se sienta
y habla a los
escribiendo al lator

Cor^o ... Victoria, mucho recelo... y desde sea así.
 Vito^a ... Si señas: estoy al Cabo.
 P. Gama^d ... Mui buenas dias señoras,
 y señores. En que eramos? } Seno
 Gabo^w ... Fue vande viene.
 G^o ... estoy Juhora mui ocupado... se sierva
 Mu^z ... has comido algun ~~comida~~ ^{comida}?
 G^o ... No señor, que en acordando
 yo algun ~~comida~~ ^{viña}, al instante
 viene y se la lleva el diablo.
 Vito^a ... Protector, y Duero mío!
 G^o ... Guernay creer Juanito Ramo } Paso ve
 que ay en la plaza mui pocas } a otras
 Alcahofas este año. } y chisma
 Ramo^v ... avidiem } manosea.
 Cor^o ... Miguelito, }
 anoche me regalaron } con algo
 a mi doce: partienmos }
 si quiere. }
 G^o ... vivay mil años } con celo
 Vito^a ... Fue equivo esta }
 G^o ... Ila Nueva } volviendo se
 Niola^a ... adentro esta reparando }
 su tornadilla }
 G^o ... Puy voy,
~~que~~ por si se la ofrese algo... ve
 Para ... Esta loo?
 Huera ... Fuero el no.
 ya lo he me averigado
 no se
 Si... acci tambien
 Dama ... puy puto es que repamen
 todo.

Heurta. Que sea en honra buena

Victoria,

Ruano. Yo te aplaudo
el nuevo empleo, y deseo
te disfrutes muchos años

Sira... Sea parabier. Heaterido
bello ouso coronado
que la chica lo merece.

Gals^m como huelo aborachado
Diego.

Con? ... nadie lo escarar

Gals^m ... Nadie te dice que es malo
el vino, sino muy bueno
y unay con conexas uvaques
Que viva

Morale. Pobre Garrido

y que pronto te hay plantado!
~~no~~ Mujer.

Vic^a... Como yo no espero
tener conecha, no planto.
~~T. sino~~ ~~Uammente~~ Uammente crede
veran como sacrifico
a él y a toda buebente.

Dansa... Nomero vy allamando

Nom^o... De parte de ~~usted~~ usted, supongo

Mor^m... Por que de mí no hará caso...
con que ala vez se via el
amigo! q viva.

Cor^o... Es falso.

y el viño con tabardillo
continuo, esey te

tod... bueno.

Ue. Now? No quiere Ayuntamiento de Madrid

(90)

Poca... Tremor
nosotras a tuerte.

today... vamos } servan alg^{as}

Ruan... con que que ha sido eso? } con la dama

Con... Eres
metido vno entre melvados
que herra delos obras bueinas y
mormuxan, y hacer escarnos.

Vici... deselo vni escar, que Dios
sped salva a alguie esta salvo.

Go... si no sabre.

Pasa... si ~~yo~~ saldray } de sacan p^o
aunque sea hecho pedazos } p^o de sacan p^o

Go... duexen la fuerza.

Dama... ola! ~~no~~
no basta que yo lo mande

Go... ¿que manda vued?

Dama... que oygas,
aunque todos del mal pago
que te ha dado ~~esta~~ esta simpilla
estax como yo entredos,
su disculpa.

Go... Su disculpa?
No sera, sino otro engano
nuebo;

Ruan... v otra torremada.

Go... Ta era publico ni agnario!
Ah mal amigo: La tea
la colena, el suto el Parma

Paca... Agua de cerezas

today... Ayre

Gura... Serenadma Ayuntamiento de Madrid

de 5.

Viva^a... Mi bien

Paca... Aparece ahora

no te sacuda en sopapo
si le hablas

Viva^a... Quiéno delante

de todo el género humano
hablas

Cor^o... To vacisfuxé

buebe a todos, Sepan Quantos
aquí están: y los que engañan
traseros, que todo el caso
se reduce a q. Victoria,
por que alguero la informaron
de que yo delo Saguney
del caudal, muy informado enterado
estaba que ~~para~~ otros, podría
hacerle para el diario
una lista, prefiriendo
lo menos representados.

Pidióme la, se la hice

~~con~~ como q^e ~~esta~~ este trabajo
preciso, y útil à todos.

Esta mañana temprano
se la llevé; à tiempo que
el almuerzo la sacaron
del dia: me convidó:

soy un hombre bien enviado
y/amay à la Personay
que me convidan desayno.

Viva^a... En paz y gracia de Dios

estabamos almorzando
quando Ayuntamiento de Madrid.

Rom^o... Ta era
toda el mundo averiguado.
El se lo conto

to^o... Soplon

Paco... como los hallé con tanto
placer:-

Muz... en día de Pascua
haviendo de estar Udoardo
calle Masadero. Hijo
ya vez de hoy enojado
sin varon, pela al mar
y vez adarla un abarro.

La farsa

ya s^{do}

5^{do}... To abrarar a una mujer
que viene de coronad
may confianza que de mi?

Vita... devo revelar de entuambos.

Muz... Y bien sabe que es un Amigo

5^{do}... ay Autor que es mi maldad
y ella mi maula. Ter fin
~~seran buenos, teran fautos~~
ya nuevos ley he tomado,
odio, y mala voluntad,
y la guerra ley declaro
a sangre y fuego, como ellos
a mi a pan toxerno y trago

Roma

Vita... Pobre mi. Itagan Uvedey
reñoney por aplacarlo

Udo^{do}

Udo... Vagos Gorrido.

5^{do}... No quiero

pa... today no interesamos

Ram... Mira que Victoria Lona

5^{do}... Si fue rierno tomolano
de coronon, por que andaba
entoncey en Roma Udo

este genero, yo no
de soy hecho mas alto
por q. tu voluntad ay sabida

tod... No ay perdón?

5do... No. Pasandose

7do... de rodillas } en un semio.

todo se lo duplicamos

4do... y de rodillas respondiendo de vos.

5do... que no quisio levantar se levo

6do... Misa que en la Paz depende
la complacencia del Patrio

7do... El Patrio es amigo mio
y guerra veame vengado

Dama... venese por la Carriela

5do... Ni aunque fuera de cruzado
En ella estan rebordando
devaridad los Gallina
al ver van fame en Gallo. Nueva

Vicio... Aquien bolvete en ofo?

piadosos apasionados
intencid. compasivos

Dama...

Alf. Vor... Ya basta de enfado

Garrido.

5do... No puede ser.

y quando yo lo hago

por vrieda...

Dama... Por nosotros

lo haag; que se lo mandamos

7do... Vivar

5do... tanto se intererian

por arriba y por abax

saya que no ay vrentencia. vaya

Muger, besame la mano

y guerra con otra.

Alf. De parte del Patrio
esta orden con tres luego.

Gara... Con el sombrero en la mano
la recibo y leo: dice

virta su gracia fallamos
que al instante la perdones,

7do... y que ya basta de enfado
No puede ver, y quando

yo no lo hago por vriedes

en la se. Para ffa. Carriela

Alf. te embia un recado
dandote la orden precisa

de perdonarla, por quanto
tiene fallas, y tu eres

con ellas tan contercano.

este genero, yo no
de soy heroe. mas alto
por q. su estado ay sabido

tod... No ay penson?

5^{do}... No. Pasandose

7^{do}... de rodillas } en mi venio.

todo re lo suplicamos

4^{do}... y de rodillas respondiendo } de vos.

Galv... que no quias levantacion } reles.

Miada que en la Paz depende
la complacencia del Paris

5^{do}... El Paris es Amigo mio
y guerra veame vengado

Dama... venete por la Cozuelay

5^{do}... En ella estan rebordando } Nueva

devanidad los Gallina
al ver van jame ou Gallo.

Vit... Agu

piad

inca

Dam

Alf. vox... + Fa bo

Gava

5^{do}... No

y qu

5^{do}... Por

Por

lo ha

5^{do}... Viva

tava

por

saya

me

y qu

1^o ... I yo:-
 2^o ... Por si nadie se ha empernado
 3^o ... Me emperno yo y con mis
 4^o ... tambien ero?

Pues mira si soy bizcorno:
 Ven aca Diego; y tomad
 cada uno medio abuelo.

5^o ... Viva.
 6^o ... con que ya por oy
 heha concluido el ensayo

Narr. ... Parece que vi
 para ... poder ^{denperdicia}
~~no~~ el raro,
 oyendo a la chica nueva
 cantar.

Niola ... Yo estaba hablando
 Moraly. por oyela
 A todas esas
 que le sucede otro tanto

Dama Rosita Peas
 Nueva Señora

Dama - ¿havia?
 Nueva - estaba estudiando
 una corradilla.

Dama ... Pues canta
 de modo q. se la oygamos

Nueb... Señor Miguel...
 5^o ... A otra parte
 hijo, que soy designado
 en proteccion.

Narr. ... despacha,
 querida.
 Nueva ... vi estoy cumpliendo

Dama ... Haz lo q. puedas y fia
 de toda en el campo.

Narr. ... Oygamos con atencion.
 e intencin q. preparamos
 otroy fiercy
 todo... Dignese
 Vuelva a piedad de amirato
 se ve man, y con los tonos de da, fm.

Nueva... Era esperanza me amisa,
 y la de q. le han cargo
 todo de que es el vespero
 mal auspicio en esta casa.

[Faint, mirrored handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and bleed-through.]

Handwritten text on the left edge of the page, likely from the adjacent page, including numbers and names.

Faint, illegible handwriting at the top of the page.

Faint, illegible handwriting in the middle of the page.

1-166-16

Leg. 00

(

La

A